КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
БУДІВНИЦТВА І АРХІТЕКТУРИ

ДОКТОР ФІЛОСОФІЇ

Кафедра мовної підготовки і комунікації

«ЗАТВЕРДЖУЮ»
Проректор з навчально-
методичної роботи
____________ Г.М. Тонкачеєв
«_23_» ____________ 2021 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

"Іноземна мова (англійська мова)"
(назва навчальної дисципліни)

шифр	назва спеціальності
192	Будівництво та цивільна інженерія

Розробники:

Шестопалова І.О., доцент, канд.пед.наук
____
(прізвище та ініціали, науковий ступінь, звання) (підпис)

Паніна О.В., доцент
____
(прізвище та ініціали, науковий ступінь, звання) (підпис)

____

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри мовної підготовки і комунікації

протокол № 8 від "15 " квітня 2021 року

Завідувач кафедри ____________ (Шестопалова І.О.)
(підпис) (прізвище та ініціали)

Схвалено навчально-методичною радою КНУБА:

Протокол № __8_ від "_23 " квітня 2021 року

Голова НМР КНУБА ____________ (Тонкачеєв Г.М.).
(підпис) (прізвище та ініціали)

ВИТЯГ З НАВЧАЛЬНОГО ПЛАНУ

шифр	Назва спеціальності (спеціалізації)	Кредитів на сем.	Форма навчання: денна/вечірня											Форма контролю	Семестр	Відмітка про погодження
			Обсяг годин						Самостійна	Кількість індивідуальних робіт						
			Всього	аудиторних												
				Разом	у тому числі											
					Л	Лр	Пз			КП	КР	РГР	Контр. робота			
192	Будівництво та цивільна інженерія	***6,0***	***180***	***180***	***-***	***-***	***80***		***100***	***-***	***1***	***-***	***3***	***Екз***	***2***	

Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою дисципліни *"Іноземна мова (англійська мова)"* для аспірантів є вдосконалення мовленнєвих компетенцій в рамках науково-дослідної діяльності, а саме розпізнавання наукового стилю англійської мови, знання його характерних особливостей та способів перекладу, навичок аналізу, перекладу та анотування оригінальних науково-технічних статей та інших матеріалів за спеціальністю, засвоєння фахової термінологічної лексики.

Перспектива наукового зросту сучасного дослідника тісно пов'язана не тільки з наявністю професійних знань і вмінь, але й з його загальноосвітнім і культурним рівнем, кругозором. Тому одним з істотних компонентів підвищення науково-дослідного потенціалу є знання однієї чи навіть кількох іноземних мов. В умовах глобальних інтеграційних процесів, частиною яких є розвиток і поглиблення міжнародних науково-технічних і інших контактів, професійне спілкування іноземною мовою (як усне, так і писемне) допомагає особистості розвиватися, підвищувати свій загальний, інтелектуальний рівень, а головне – є невід'ємною складовою діяльності сучасного фахівця та обов'язковою передумовою успішної професійної кар'єри.

Застосовуючи глобальну шкалу володіння іноземною мовою у сучасних практичних умовах аспірантського курсу для немовних спеціальностей, найбільш реальним буде очікувати ступінь володіння у межах від рівня B2 (Vantage - просунутий) до C1 (Effective Operational Proficiency - автономний) і вище, тобто C2 (Mastery - компетентний).

Відповідно до Загальноєвропейських рекомендацій «Незалежний користувач» рівня B2 може розуміти основні ідеї тексту як на конкретну, так і на абстрактну тему, у тому числі й дискусії за фахом. Може вільно спілкуватися з носіями мови. Може чітко, детально висловитись на широке коло тем, виражати свою думку з певної проблеми, наводячи різноманітні аргументи за і проти.

«Досвідчений користувач» рівня C1 може розуміти широкий спектр достатньо складних та об'ємних текстів і розпізнавати імпліцитне значення. Може висловлюватись швидко і спонтанно без помітних утруднень, пов'язаних із пошуком засобів вираження. Може ефективно і гнучко користуватись мовою у суспільному житті, навчанні та роботі. Може чітко, логічно, детально висловлюватись на складні теми, демонструючи свідоме володіння граматичними структурами, конекторами та зв'язними програмами висловлювання.

«Досвідчений користувач» рівня C2 може розуміти без утруднень практично все, що чує або читає. Може вилучити інформацію з різних усних чи письмових джерел, узагальнити її і зробити аргументований виклад у зв'язній формі. Може висловлюватись спонтанно, дуже швидко і точно, диференціюючи найтонші відтінки смислу у доволі складних ситуаціях. (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання/ Наук. ред. укр. видання д.пед.н., проф. С.Ю.Ніколаєва. – К.: Ленвіт, 2003. – С. 45-48.)

Програма аспірантського іншомовного курсу передбачає не лише опрацьовування окремих тем загально-наукової й вузькопрофесійної спрямованості, але й повторення, розширення й закріплення необхідних для активного володіння іноземною мовою відомостей граматичного й лексичного характеру.

Систематична робота над іноземною мовою повинна включати різні мовні аспекти, а саме: читання, аудіювання, мовлення, аналіз й відтворення інформації, її сприйняття й засвоєння блоками, членування синтаксичних конструкцій на компоненти, вичленування семантично ключових конституантів (слів та словосполучень) з тексту тощо.

Робота над термінологічними одиницями в плані їх засвоєння, запам'ятання й відтворення повинна базуватись не лише на рівні простого терміну, але й термінів-словосполучень, розуміння їх побудови та структурно-семантичних особливостей, міжкомпонентних внутрішніх зв'язків та функціонування в цілому тексті.

Джерелами для мовної підготовки є оригінальні монографічні видання, статті та монографічні огляди, доповіді на міжнародних симпозіумах, конференціях і семінарах; література загальнонаукової та загальнокультурної спрямованості; матеріали іншомовних ЗМІ. Сьогодні величезні можливості для пошуку необхідної літератури та іншої відповідної інформації надає Інтернет.

Основна мета вивчення іноземної мови в рамках аспірантського курсу – це досягнення такого рівня володіння мовленнєвими компетенціями, який дозволяє ефективно користуватись знаннями і вміннями як письмової, так і усної мови у професійній, академічній та соціальній сфері.

Робоча програма містить витяг з навчального плану, мету вивчення, компетентності, які має здобути аспірант, програмні результати навчання, дані щодо викладачів, зміст курсу, тематику практичних занять, вимоги до виконання індивідуального завдання, шкалу оцінювання знань, вмінь та навичок аспіранта, роз'яснення деяких аспектів організації навчального процесу, список навчально-методичного забезпечення, джерел та літератури для підготовки до практичних занять та виконання індивідуального завдання. Абсолютну більшість позицій зі списку розміщено на Освітньому сайті КНУБА або ж за цією адресою містяться посилання на ці джерела та літературу в інтернеті. Також програма містить основні положення щодо політики академічної доброчесності та політики відвідуваності занять.

Компетентності аспірантів, що формуються в результаті засвоєння дисципліни

Інтегральна Компетентність(ІК)	**ІК** Здатність продукувати нові ідеї, розв'язувати комплексні проблеми в галузі архітектури та будівництва в сфері будівництва і цивільної інженерії та/або дослідницько-інноваційної діяльності, застосовувати методологію наукової та педагогічної діяльності, а також проводити власне наукове дослідження, результати якого мають наукову новизну, теоретичне та практичне значення.

Загальні компетентності (ЗК)	**ЗК01.** Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу нових та комплексних ідей. **ЗК02.** Здатність до самостійного пошуку, обробки та аналізу інформації з різних джерел, формулювати та обґрунтовувати наукові гіпотези, проводити та управляти актуальними науковими дослідженнями інноваційного характеру. **ЗК03.** Здатність працювати в міжнародному контексті над ідентифікацією актуальних наукових проблем, генерувати нові креативні ідеї, застосовувати нестандартні підходи до вирішення складних і нетипових завдань з дотриманням прийнятих в науковому світі ключових засад професійної етики, морально-етичних норм та міжкультурних цінностей. **ЗК05.** Здатність презентувати результати наукових досліджень, вести фахову наукову бесіду та дискусію із широкою науковою спільнотою та громадськістю, формувати наукові тексти в письмовій формі, у тому числі іноземною мовою, організовувати та проводити навчальні заняття, використовувати прогресивні інформаційно-комунікаційні засоби.
Фахові компетентності (ФК)	**ФК01.** Здатність до системного аналізу світової науково-технічної інформації, з формулюванням висновків відповідно до цілей дослідження в сфері будівництва та цивільної інженерії. **ФК09.** Здатність презентувати результати досліджень у вигляді публікації, оформлювати заявки на видачу охоронних документів та отримання наукових грантів, оформлювати акти впровадження та наукові звіти, розробляти навчально-методичну літературу та презентації освітніх курсів.

Програмні результати навчання (ПРН)
ПР01. Здатність продемонструвати знання та розуміння філософської методології наукового пізнання, психолого-педагогічних аспектів професійно-наукової діяльності, власний науковий світогляд та морально-культурні цінності. **ПР03.** Володіння знаннями та навичками усного та письмового спілкування державною та іноземними мовами, а також з використанням сучасних інформаційних технологій та засобів комунікації, включаючи спеціальну термінологію, необхідну для повного розуміння іншомовних наукових текстів, проведення літературного пошуку, усного та письмового представлення результатів наукових досліджень, ведення фахового наукового діалогу, працюючи в міжнародному контексті з різними стейкхолдерами галузі, використовуючи навики міжособистісної взаємодії. **ПР10.** Володіти сучасними інформаційними технологіями для розробки, організації та управління науковими проєктами та/або науковими дослідженнями в сфері будівництва та цивільної інженерії, презентації їх результатів у професійному середовищі через сучасні форми наукової комунікації.

ПР11. Демонструвати системний науковий світогляд та філософсько-культурний кругозір, який включає розвинене критичне мислення, професійну етику, академічну доброчесність, повагу до різноманітності та мультикультурності в поєднанні з володінням передовими методиками викладання у вищій школі і постійним самовдосконаленням професійного та наукового рівня. **ПР12.** Здатність до безперервного саморозвитку та самовдосконалення, ефективної самостійної праці, вміння отримувати бажаний результат в умовах обмеженого часу з акцентом на професійну сумлінність і з дотриманням етичних міркувань, уміння та навички проводити моніторинг робіт та вчасно вносити корективи в план робіт за проектом в сфері будівництва та цивільної інженерії. **ПР13.** Здійснювати успішну інноваційну науково-технічну діяльність у соціально-орієнтованому суспільстві на основі міжособистісних взаємовідносин для максимального самовираження на основі терпимості, психологічної сумісності та етики поведінки.

Програма навчальної дисципліни
Модуль I «Науково-технічний переклад»

Змістовний модуль 1.
Науковий стиль мови. Основні функції і особливості наукового стилю. Науково-технічні тексти. Види текстів.

Практичні заняття.

Тема 1. Переклад як інструмент подолання мовних бар'єрів.
Мовознавство і перекладознавство. Науково-технічний переклад як окрема дисципліна.

1.1.1 Мовні бар'єри та їх подолання.
1.1.2 Штучні мови. Приклади.
1.1.3 Лінгвістика. Предмет вивчення лінгвістики. Її розділи.
1.1.4 Перекладознавство, його задачі.
1.1.5 Науково-технічний переклад як окрема дисципліна.
1.1.6 Теорія та практика науково-технічного перекладу.

Тема 2. Функціональні стилі літературної мови. Науковий стиль мови. Науково-технічна література.

1.2.1 Літературна мова. Форми існування літературної мови та їх характеристика.
1.2.2 Стиль мови. Функціональні мовні стилі. Основні ознаки кожного стилю.
1.2.3 Науковий стиль мови: визначення, особливості, специфічні стильові риси.
1.2.4 Підстилі та жанри наукового стилю.
1.2.5 Способи побудови науково-технічного тексту.
1.2.6 Функції наукового стилю.
1.2.7 Особливості науково-технічного стилю з погляду на граматичний та лексичний аспекти.
1.2.8 Види науково-технічних текстів.

Змістовний модуль 2.

Лексичні, граматичні, синтаксичні і стилістичні особливості науково-технічних текстів. Переклад науково-технічних текстів. Види перекладу.

Тема 1. Термін як основа наукового стилю. Науково-технічна термінологія. Класифікація термінів.

2.1.1 Лексико-семантичні особливості стилю науково-технічної літератури.
2.1.2 Термін, його головні риси.
2.1.3 Деякі недоліки характерні для термінів і терміносистем.
2.1.4 Утворення термінів.
2.1.5 Еквіваленти та їх роль під час перекладу. Приклади термінів-еквівалентів.
2.1.6 Класифікація н.-т. термінології за функціонуванням і складом.
2.1.7 Типи термінів-словосполучень.
2.1.8 Засоби перекладу термінології: транслітерація, калькування, описовий переклад.

Тема 2. Лексичні та граматичні особливості науково-технічних текстів.

2.2.1 Слова-реалії, власні імена і назви, неологізми, інтернаціоналізми і псевдоінтернаціоналізми, кліше, фразеологізми. Засоби їх перекладу.
2.2.2 Переклад термінологічних словосполучень і речень. Приклади.
2.2.3 Граматичні особливості науково-технічних текстів і питання перекладу.
2.2.4 Лексичні та граматичні трансформації під час перекладу (на матеріалі загальнотехнічної та галузевої термінології). Приклади.

Тема 3. Види перекладу. Робота з іншомовною науково-технічною літературою.

2.3.1 Переклад речень. Види перекладу.
2.3.2 Анотаційний і реферативний переклад.
2.3.3 Основні види роботи з іншомовними н.-т. текстами.
2.3.4 Робота зі словником. Види словників. Словники і довідники.
2.3.5 Жанрові і стилістичні розбіжності у мові оригіналу і мові перекладу.

Тема 4. Модульний контроль. Огляд і перевірка засвоєння матеріалу за тематикою «Науково-технічний переклад». Відповіді на запитання з теоретичного курсу. Практичні завдання.

Модуль II «Наукова комунікація»

Змістовний модуль 1.

Освіта і наука. Наукова комунікація.

Практичні заняття.

Тема 1: Освіта. Мова науки і обмін інформацією.

1.1.1 Education

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.
Читання: Текст «Education». Аналіз тексту. Запитання.
Граматика: Огляд часових форм груп Simple, Continuous, Perfect.

Говоріння: Kyiv National University of Construction and Architecture.

1.1.2 Language of Science

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.
Читання: Текст «Language of Science». Аналіз тексту. Запитання.
Письмо: Алгоритм написання анотації. Типові кліше для анотацій. Анотація тексту «Language of Science».
Граматика: Present and Past time: review.
Говоріння: University Education. Kyiv National University of Construction and Architecture.

1.1.3 Information Flow and Communication Patterns in Science

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.
Читання: «Information Flow and Communication Patterns in Science». Аналіз тексту. Запитання.
Граматика: Active vs Passive.
Письмо: Анотація тексту «Information Flow and Communication Patterns in Science».
Говоріння: Prominent scientists in Ukraine.

1.1.4 Science and Scientists

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.
Читання: Текст «Science and Scientists». Аналіз тексту. Відповіді на запитання до тексту.
Письмо: Анотаційний переклад тексту «Science and Scientists».
Граматика: Impersonal sentences. Introductory "It".
Говоріння: Prominent scientists in Ukraine.

1.1.5 Fundamental Concept of Science: Matter and its Classification

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.
Читання: Текст «Fundamental Concept of Science: Matter and its Classification»
Письмо: Writing scientific abstracts.
Граматика: Cardinal and ordinal numerals.
Говоріння: What are the characteristics of true scientists?

1.1.6 The Importance of Science

Лексика: Термінологічний мінімум за темою.
Читання: «The Importance of Science». Аналіз тексту.
Письмо: Анотаційний переклад україномовної статті за фахом.
Граматика: Large and small quantities.
Говоріння: What are the missions of science?

1.1.7 On the Importance of Conferences

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.
Читання: Текст «On the Importance of Conferences». Аналіз тексту. Обговорення.
Граматика: Verbals: Infinitive, Gerund, Participle. Граматичні вправи.
Письмо: Анотація тексту за темою.
Говоріння: Scientific meeting.

1.1.8 Scientific Conferences: General Information

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.
Читання: Текст «Scientific Conference: General Information». Аналіз тексту, запитання.
Граматика: Verbals: Infinitive, Gerund, Participle.
Говоріння: To be successful we need more science, not less.

1.1.9 Ethical and Moral Problems of Modern Science

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.
Читання: Текст «Ethical and Moral Problems of Modern Science». Аналіз тексту, запитання.
Граматика: Verbals: Infinitive, Gerund, Participle.
Говоріння: Social responsibility of science.

1.1.10 The Uses of Mathematics

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.
Читання: Текст «The Uses of Mathematics». Аналіз тексту, запитання.
Граматика: Connectives. Active-Passive transformation.
Письмо: Guided writing.

1.1.11 Модульний контроль. Огляд і перевірка засвоєння матеріалу за тематикою «Наукова комунікація». Контрольна робота.

Модуль III «Професійна англійська мова»

Змістовний модуль 1.
Цивільна інженерія

Практичні заняття.

Тема 1: Цивільна інженерія

1.1.1 Civil Engineering

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.
Читання: Текст «Civil Engineering Profession (1)». Аналіз тексту, запитання.
Граматика: Modal verbs and their equivalents in scientific English.
Письмо: План і короткий виклад тексту.
Говоріння: About myself and my specialty.

1.1.2 Civil Engineering

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.
Читання: Текст «Civil Engineering Profession (2)». Аналіз тексту, запитання.
Граматика: Modals and semi-modals.
Письмо: письмовий переклад уривку статті за спеціальністю.
Говоріння: About myself and my specialty.

1.1.3 Civil Engineering

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.
Читання: Текст «Civil Engineering Profession (3)». Аналіз тексту, запитання.
Граматика: Affirmative, interrogative and negative sentences. Граматичні вправи.
Письмо: письмовий переклад уривку статті за спеціальністю.
Говоріння: A Post-graduate course.

1.1.4 Civil Engineering as Career

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.
Читання: Текст «Civil Engineering Subdivisions (1)». Аналіз тексту, запитання.
Граматика: Sequence of tenses. Граматичні вправи.
Говоріння: A Post-graduate course.

1.1.5 Civil Engineering as Career

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.
Читання: Текст «Civil Engineering Subdivisions (2)». Аналіз тексту, запитання.
Граматика: Sequence of tenses. Граматичні вправи.
Письмо: письмовий переклад уривку статті за спеціальністю.
Говоріння: Why did I decide to become a PhD candidate?

Змістовний модуль 2.
Будівництво і сучасні технології

Практичні заняття.

Тема 1: Сучасне будівельне виробництво

2.1.1 Modern Technologies

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.
Читання: Текст «Modern Technology and Manufacture of Buildings». Аналіз тексту, запитання.
Граматика: Reported speech. Граматичні вправи.
Говоріння: Environmental protection.

2.1.2 Built Environment

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.
Читання: Текст «Natural Environment versus Built Environment». Аналіз тексту, запитання.
Граматика: Cause-and-Effect relationships in technical writing.
Говоріння: Construction and environmental pollution.
Письмо: коротке есе (700-800 др.зн.) "Do you agree that economic growth contributes to pollution?"

2.1.3 Design Development

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.
Читання: Текст «Drawing Types and Scales. 3D Drawings». Аналіз тексту, запитання.
Граматика: Conditionals: zero and first conditionals.
Говоріння: Building profession.
Письмо: письмовий переклад уривку статті за спеціальністю.

2.1.4 Design Solutions

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.
Читання: Текст «Design Objectives and Calculations». Аналіз тексту, запитання.
Граматика: Conditionals: zero and first conditionals.
Говоріння: Building profession.

2.1.5 Measurement

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.
Читання: Текст «Numbers and Calculations». Аналіз тексту, запитання.
Граматика: Conditionals: second conditionals.
Говоріння: Building profession.
Письмо: анотаційний переклад статті за спеціальністю.

Тема 2: Технологія матеріалів

2.2.1 Materials Technology

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.
Читання: Текст «Material Types». Аналіз тексту, запитання.
Граматика: Conditionals: second and third conditionals.
Говоріння: Building engineer.

2.2.2 Steel, Concrete, Wood

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.
Читання: Текст «Alloy Steels. Reinforced Concrete. Engineered Wood». Аналіз текстів, запитання.
Граматика: Subjunctive Mood. Real and unreal condition.
Говоріння: Synopsis of a book.

Тема 3: Статика і динаміка

2.3.1 Load, Stress and Strain

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.
Читання: Текст «Load, Stress and Strain». Аналіз текстів, запитання.
Граматика: Relative clauses.
Говоріння: Synopsis of a book.
Письмо: описання книги за фахом.

2.3.2 Force, Deformation and Failure

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.
Читання: Текст «». Аналіз текстів, запитання.
Граматика: Relative clauses.
Говоріння: Research paper communication.

2.3.3 Structural Mechanics

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.
Читання: Текст «Structural Mechanics». Аналіз текстів, запитання.
Граматика: Relative clauses and other types of clause.
Говоріння: Research paper communication.

Змістовний модуль 3.

Науково-технічний переклад за тематикою дослідження

Тема 1: Практика науково-технічного перекладу за тематикою індивідуального дослідження

3.1.1
- Читання і усний переклад оригінального наукового англомовного тексту за фахом.
- Складання термінологічного словника за фахом.
- Письмовий анотаційний переклад наукових англомовних статей за фахом.

3.1.2
- Читання і усний переклад оригінального наукового англомовного тексту за фахом.
- Складання термінологічного словника за фахом.
- Письмовий анотаційний переклад наукових англомовних статей за фахом.

3.1.3
- Читання і усний переклад оригінального наукового англомовного тексту за фахом.
- Складання термінологічного словника за фахом.
- Письмовий анотаційний переклад наукових англомовних статей за фахом.

3.1.4
- Читання і усний переклад оригінального наукового англомовного тексту за фахом.
- Складання термінологічного словника за фахом.
- Письмовий анотаційний переклад наукових англомовних статей за фахом.

3.1.5
- Читання і усний переклад оригінального наукового англомовного тексту за фахом.
- Складання термінологічного словника за фахом.
- Письмовий анотаційний переклад наукових англомовних статей за фахом.

3.1.6 Захист індивідуальних реферативних робіт.

3.1.7 Захист індивідуальних реферативних робіт.

ЗМІСТ І СТРУКТУРА ІНДИВІДУАЛЬНОЇ РЕФЕРАТИВНОЇ РОБОТИ

Індивідуальна реферативна робота складається з таких частин:

- титульний аркуш
- зміст роботи
- огляд оригінальних вітчизняних наукових і науково-технічних робіт/статей за тематикою дослідження і складання писемних анотацій англійською мовою;
- словник термінів і термінологічних словосполучень обсягом 100 лексичних одиниць за тематикою дослідження;
- синопсис монографії за фахом англійською мовою;
- повідомлення про наукове дослідження англійською мовою;
- письмовий переклад українською мовою оригінального наукового тексту за тематикою дослідження обсягом 200 тис. друкованих знаків.

ВИМОГИ ДО ОФОРМЛЕННЯ РОБОТИ

Реферативна робота повинна бути набрана в текстовому редакторі Microsoft Word for Windows (Документ Word 97-2003 або пізнішої версії) і роздрукована на аркуші паперу формату А4. Шрифт 13-14 пт Arial або 14-15 пт Times New Roman, міжрядковий інтервал – «множник» 1,5. Поля – звичайні. Сторінки пронумеровані.

Література, яку рекомендовано для виконання реферативної роботи, це оригінальні англомовні видання (монографії, збірники статей, окремі статті) за тематикою дослідження аспіранта.

Також за рішенням викладача виконання реферативної роботи може бути прирівняне до участі аспіранта у міжнародній або всеукраїнській науково-практичній конференції з публікацією у матеріалах конференції тез виступу (доповіді) на одну з тем, дотичних до змісту дисципліни, або публікація статті на одну з таких тем в інших наукових виданнях.

Реферативна робота має бути надана для перевірки вчасно, не пізніше, ніж за два тижні до іспиту з англійської мови. Викладач має право вимагати від аспіранта доопрацювання окремих розділів або усієї роботи цілком, якщо вона не відповідає встановленим вимогам.

Методи контролю та оцінювання знань

Політика щодо академічної доброчесності

Тексти індивідуальних завдань (у формі презентацій або в інших формах) перевіряються на плагіат. Для цілей захисту індивідуального завдання оригінальність тексту має складати не менше 70%. Виключення становлять випадки зарахування публікацій аспірантів у матеріалах наукових конференціях та інших наукових збірниках, які вже пройшли перевірку на плагіат.

Списування під час тестування та інших опитувань, які проводяться у письмовій формі, заборонені (зокрема з використанням ґаджетів). У разі виявлення фактів списування з боку студента він отримує інше завдання. У разі повторного виявлення призначається додаткове заняття для проходження тестування.

Політика щодо відвідування

Аспірант, який пропустив аудиторне заняття з поважних причин, має продемонструвати викладачу та надати до деканату факультету (відділу докторантури і аспірантури) документ, який засвідчує ці причини.

Аспірант, який пропустив лекційне заняття, повинен законспектувати зміст цього заняття та продемонструвати конспект викладачу до складання заліку.

Аспірант, який пропустив практичне заняття, повинен законспектувати джерела, які були визначені викладачем як обов'язкові для конспектування, та продемонструвати конспект викладачу до складання заліку, а також виконати індивідуальне завдання, якщо його виконання було передбачене планом заняття.

За об'єктивних причин (хвороба, міжнародне стажування тощо) навчання може відбуватись в онлайн режимі за погодженням із керівником курсу.

Методи контролю

Основні форми участі аспірантів у навчальному процесі, що підлягають поточному контролю: виступ на практичних заняттях; доповнення, запитання до виступаючого, рецензія на виступ; участь у дискусіях; аналіз першоджерел; письмові завдання (тестові, індивідуальні роботи у формі рефератів); та інші письмові роботи, оформлені відповідно до вимог. Кожна тема курсу, що винесена на лекційні та практичні заняття, відпрацьовується аспірантами у тій чи іншій формі, наведеній вище. Обов'язкова присутність на лекційних заняттях, активність впродовж семестру, відвідування/відпрацювання усіх семінарських занять, виконання інших видів робіт, передбачених навчальним планом з цієї дисципліни.

При оцінюванні рівня знань аспіранта аналізу підлягають:

- характеристики відповіді: цілісність, повнота, логічність, обґрунтованість, правильність;
- якість знань (ступінь засвоєння фактичного матеріалу): осмисленість, глибина, гнучкість, дієвість, системність, узагальненість, міцність;
- ступінь сформованості уміння поєднувати теорію і практику під час розгляду ситуацій, практичних завдань;
- рівень володіння розумовими операціями: вміння аналізувати, синтезувати, порівнювати, абстрагувати, узагальнювати, робити висновки з проблем, що розглядаються;
- досвід творчої діяльності: уміння виявляти проблеми, розв'язувати їх, формувати гіпотези;
- самостійна робота: робота з навчально-методичною, науковою, допоміжною вітчизняною та зарубіжною літературою з питань, що розглядаються, уміння отримувати інформацію з різноманітних джерел (традиційних; спеціальних періодичних видань, ЗМІ, Internet тощо).

Тестове опитування може проводитись за одним або кількома змістовими модулями. В останньому випадку бали, які нараховуються аспіранту за відповіді на тестові питання, поділяються між змістовими модулями.

Результати поточного контролю заносяться до журналу обліку роботи. Позитивна оцінка поточної успішності аспірантів за відсутності пропущених та невідпрацьованих семінарських занять та позитивні оцінки за індивідуальну роботу є підставою до підсумкової форми контролю – заліку . Бали за аудиторну роботу відпрацьовуються у разі пропусків.

Підсумковий контроль здійснюється під час проведення залікової сесії з урахуванням підсумків поточного та модульного контроля. Під час семестрового контролю враховуються результати здачі усіх видів навчальної роботи згідно зі структурою кредитів.

Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Участь в роботі впродовж семестру – 100.

Форма підсумкового контролю – залік.

Бали нараховуються за наступним співвідношенням:

- семінарські завдання 30% семестрової оцінки;
- індивідуальна робота 30 % семестрової оцінки;
- модульний: тестовий (заліковий) – 40 % семестрової оцінки.

Розподіл балів для дисципліни з формою контролю екзамен

Поточне оцінювання				Модульний контроль	Сума балів
Модулі					
I	II	III	КР (Реферативна робота)		
20	20	20	30	10	100

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	ОцінкІа ECTS	Оцінка за національною шкалою
90 – 100	**A**	Зараховано
82-89	**B**	
74-81	**C**	
64-73	**D**	
60-63	**E**	
35-59	**FX**	Не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	**F**	Не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

Умови допуску до підсумкового контроля

Аспіранту, який має підсумкову оцінку за дисципліну від 35 до 59 балів, призначається додаткова залікова сесія. В цьому разі він повинен виконати додаткові завдання, визначені викладачем.

Аспірант, який не здав та/або не захистив індивідуальне завдання, не допускається до складання заліку.

Аспірант, який не виконав вимог робочої програми по змістових модулях, не допускається до складання підсумкового контролю. В цьому разі він повинен виконати визначене викладачем додаткове завдання по змісту відповідних змістових модулів в період між основною та додатковою сесіями.

Аспірант має право на опротестування результатів контроля (апеляцію). Правила подання та розгляду апеляції визначені внутрішніми документами КНУБА, які розміщені на сайті КНУБА та зміст яких доводиться до аспірантів на початку вивчення дисципліни.

Політика щодо академічної доброчесності

Тексти індивідуальних завдань (коли вони виконуються у формі презентацій або в інших формах) перевіряються на плагіат. Для цілей захисту індивідуального завдання оригінальність тексту має складати не менше 70%. Виключення становлять випадки зарахування публікацій аспірантів у матеріалах наукових конференцій та у наукових збірниках, які вже пройшли перевірку на плагіат.

Списування під час тестування та інших опитувань, які проводяться у письмовій формі, заборонені (зокрема із використанням ґаджетів). У разі виявлення фактів списування з боку студента він отримує інше завдання. У разі повторного виявлення призначається додаткове заняття для проходження тестування.

Методичне забезпечення дисципліни

1. Англійська мова. Науково-технічний переклад: конспект лекцій / Укл. О. В. Паніна. - Київ: КНУБА, 2018. -132 с.
2. Davydova N. English for Natural Sciences. / N. Davydova, I. Nikitchenko. - K.: Parliamentary Publishing House, 2004. - 407 p.
3. Martin Hewings, Advanced Grammar in Use: A self-study reference and practice book for advanced learners of English, Third edition, Cambridge University Press, 2013. - 294 p.
4. A.R. Bolitho & P.L. Sandler, Learn English for Science, Seventeenth impression, Longman, 1997. - 108 p.
5. Nancy Duke S. Lay, Developing Reading Skills for Science and Technology, Collier Macmillan Canada, Inc., 1988. - 172 p.
6. Mark Ibbotson, Professional English in Use. Engineering: Technical English for Professionals, Cambridge University Press, 2013. - 144 p.
7. Kathy Cox, David Hill, English for Academic Purposes, Pearson Education Australia, 2007. – 166 p.

Електронні ресурси:

1. Design of A Sustainable Building: A Conceptual Framework for Implementing Sustainability in the Building Sector by Peter O. Akadiri (Author), Ezekiel A. Chinyio (Author) and Paul O. Olomolaiye (Author) - Назва з екрану. - Режим доступу: www.mdpi.com/journal/buildings/
2. Green Building: Guidebook for Sustainable Architecture 2010th Edition by Michael Bauer (Author), Peter Mösle (Author), Michael Schwarz (Author) - Назва з екрану. - Режим доступу: http://library.uniteddiversity.coop/Ecological_Building/Green_Building-Guidebook_for_Sustainable_Architecture.pdf
3. Buildings - Open Access Journal - Назва з екрану. - Режим доступу: www.mdpi.com/journal/buildings/
4. Green Infrastructure: Smart Conservation fir the 21st Century by Mark A. Benedict (Author) and Edward T. McMahon (Author) - Renewable Resources Journal, 2002. - Назва з екрану. - Режим доступу:

https://www.merseyforest.org.uk/files/documents/1365/2002+Green+Infrastructure+Smart+Conservation+for+the+21st+Century.pdf

5. Освітній сайт Київського національного університету будівництва і архітектури: http://org2.knuba.edu.ua
6. Бібліотека КНУБА. URL : http://library.knuba.edu.ua/